TEATROS del CANAL
2020/2021

COMÉDIE-FRANÇAISE
20 000 lieues sous les mers
(20.000 leguas de viaje submarino)

Basado en la obra de Julio Verne. Adaptación y dirección: Christian Hecq y Valérie Lesort

Teatro

Del 10 al 13 de diciembre



Comunidad de Madrid

COMÉDIE-FRANÇAISE
20 000 lieues sous les mers
(20.000 leguas de viaje submarino)

Sala Roja / Del 10 al 13 de diciembre

CONVERSACIÓN CON CHRISTIAN HECQ Y VALÉRIE LESORT
Acerca de las marionetas

Christian Hecq: Mi primer contacto con la manipulación de marionetas fue con Philippe Genty, con quien Valérie también trabajó. Después de saborear esta práctica, quise fusionar las marionetas con los personajes representados en carne y hueso. En este espectáculo, cada uno pertenece a un universo diferente: el humano y el animal.

Valérie Lesort: El hecho de que los actores manipulen marionetas y además interpreten personajes implica un ritmo muy físico y riguroso. Los cambios de vestuario y de marionetas se efectúan en pocos segundos y en absoluta oscuridad. Es un formidable trabajo de equipo con los técnicos y las vestuaristas. Sin contar con la araña marina, que es un híbrido entre hombre y marioneta. La medusa y el pulpo gigante son principalmente marionetas manipuladas por una mano dentro del cuerpo.

Christian Hecq: Estas últimas son mis preferidas porque hay un contacto directo. Incluso si hoy en día lo más común es que se vea al marionetista (yo mismo lo aprendí de esta manera), hemos optado por el teatro a oscuras, en el que el trabajo de luces borra al manipulador. La marioneta es un instrumento actoral increíble que expande el cuerpo del actor. ¿Hasta dónde se pueden expandir los límites del movimiento? Esta búsqueda siempre me ha interesado. Trabajamos con marionetas extremadamente ligeras que tienen una capacidad de reacción y desarticulación que el cuerpo no puede ejecutar. Con frecuencia, me refiero a esto como “dinamo-ritmo”, a propósito de la facultad de reproducir el ritmo de un ser. En esta ocasión, con los peces, es una mezcla entre movimientos lentos

y rápidos efectuados de una manera aparentemente aleatoria. Es un espectáculo en el que los peces pueden competir seriamente con los actores. Si al comienzo del trabajo, estar en la oscuridad pudo ser desestabilizante para los "manipulactores", el malestar desapareció rápidamente. Encontraron una gran complicidad con las marionetas, y entendieron que a estas les gusta que se las mire, a veces incluso como a viejos bufones sobreactuados...

Acerca de la ilusión de las profundidades

Valérie Lesort: El mundo submarino tiene un gran poder de fascinación. Poco se sabe acerca de estas profundidades, mucho menos que del espacio. Aprecio enormemente el mar, es donde mejor m siento, y entiendo a lo que aspira Nemo.

Christian Hecq: Yo me siento bien en el submarino, cuya tecnología me apasiona, cómo conducirlo, las tuberías... En cambio, tengo fobia a la medusa y a esos seres cuyas formas y movimientos me disgustan y al mismo tiempo me obsesionan.

Valérie Lesort: Hay muchas categorías de peces. La forma en la que los actores les dan una personalidad es increíble, sin llegar a humanizarlos. Trabajamos también con Carole Allemand, desde el punto de vista de la concepción y construcción, en un proceso lo más realista posible, ya que la poesía llega después de forma natural. Para los colores, el universo de Georges Méliès fue una inspiración, así como el de Ernst Haeckel, un científico contemporáneo de Julio Verne que dibujaba peces y medusas magníficas.

Christian Hecq: Se crea una atmósfera un poco inquietante, esencial para la credibilidad de la situación en el submarino. Fue apasionante la búsqueda para animar ese mundo de las profundidades, esos peces que forman parte de la historia de las *Veinte mil leguas de viaje submarino*. ¿Cómo interpretar el agua en teatro? Rechazamos categóricamente la proyección de vídeo. Ahí está toda la magia...

Valérie Lesort: Tuvimos que inventar sistemas para dar la sensación de agua. Con la escenografía, el sonido, las luces, el trabajo de los actores, materias flotantes... La apuesta es estar bajo el agua durante hora y media.

Intervenciones registradas por Chantal Hurault, responsable de comunicación y publicaciones del Théâtre du Vieux-Colombier

Estreno en España
***País*: Francia**
***Idioma*: francés (con sobretítulos en español)**
***Duración*: 1 hora y 30 minutos (sin intermedio)**
***Edad recomendada*: a partir de 7 años**

Adaptación y dirección: Christian Hecq y Valérie Lesort
Con: la compañía de la Comédie-Française
Escenografía y vestuario: Éric Ruf
Luces: Pascal Laajili
Sonido: Dominique Bataille
Creación de las marionetas: Carole Allemand y Valérie Lesort
Asistente de escenografía: Delphine Sainte-Marie
Asistente de vestuario: Siegrid Petit-Imbert
Producción: Comédie-Française / Théâtre du Vieux-Colombier

Premio Molière 2016 de Creación visual

#ComedieFrancaise @TeatrosCanal

COMÉDIE FRANÇAISE

Con la colaboración de

INSTITUT FRANÇAIS Espagne

SAPOS Y PRINCESAS Momentos inolvidables en familia

TEATROS del CANAL

FOTOGRAFÍA: © BRIGITTE ENGUÉRAND